

Черткова О.М.

**ТЕКСТ КАК ОСНОВНАЯ ДИДАКТИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА В ОБУЧЕНИИ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Белорусский государственный медицинский университет

Минск, Беларусь

Аннотация. Статья посвящена проблеме повышения эффективности преподавания русского языка как иностранного на основе текстового подхода. В статье раскрываются понятия "русский язык", "языковые единицы", "текст", "текстовый подход", "анализ текста". Рассмотрены основные направления использования текста как основной дидактической единицы в обучении русскому языку. Описаны некоторые методы анализа содержания и языкового оформления текста, позволяющие учащимся понять формальные, семантические и функциональные особенности языковых единиц. В результате авторы приходят к выводу об эффективности текста как основной дидактической единицы при обучении русскому языку как иностранному. Особое внимание уделяется анализу языковых средств в текстах разных стилей и типов речи, языковым нормам синтаксиса и стиля. Сделан вывод о важности работы с текстом как основной дидактической единицы в формировании коммуникативных качеств.

Ключевые слова: язык, функции языка, текст, виды речевой деятельности.

Chertkova O. M.

**TEXT AS THE MAIN DIDACTIC UNIT IN TEACHING RUSSIAN AS A
FOREIGN LANGUAGE**

Belarusian State Medical University

Minsk, Belarus

Abstract. The article is devoted to the problem of improving the effectiveness of teaching Russian as a foreign language based on a textual approach. The article reveals the concepts of "Russian language", "language units", "text", "text approach", "text analysis". The main directions of using the text as the main didactic unit in teaching the Russian language are considered. Some methods of analyzing the content and language design of the text are described, allowing students to understand the formal, semantic and functional features of language units. As a result, the authors come to the conclusion about the effectiveness of the text as the main didactic unit in teaching Russian as a foreign language. Particular attention is paid to the analysis of linguistic means in texts of different styles and types of speech, linguistic norms of syntax and style. The conclusion is made about the importance of working with the text as the main didactic unit in the formation of communicative qualities.

Keywords: language, language functions, text, types of speech activity.

Введение

Значимость проблемы повышения эффективности преподавания русского языка как иностранного обусловлена двумя группами факторов: экстралингвистическими (нелингвистическими) и лингвистическими. Неязыковые факторы, влияющие на растущий интерес к изучению русского языка в мире, лежат в сфере социально-политического и экономического положения. Лингвистические факторы определяют возможность языка быть средством общения, создания и сохранения культурных ценностей народа. В этом плане потенциал русского языка неисчерпаем. Это подтверждается мировым признанием классической русской литературы.

Русский язык – один из самых развитых языков в мире. Богатство его лексического состава, упорядоченность грамматической системы и неограниченные возможности выражения дополнительных грамматических и стилистических значений (коннотаций) позволяют русскому языку выражать когнитивную, накопительную, мыслеобразующую, экспрессивную, апеллятивную, коммуникативную и другие функции языка. Главное предназначение любого языка, в том числе и русского, – быть средством общения [1, с. 27]. Поэтому при обучении русскому языку как иностранному на первое место мы ставим коммуникативную функцию. Критерием уровня речевого общения являются коммуникативные качества речи, которые также называют "качествами хорошей речи". К ним относятся: чистота, точность, последовательность, богатство, выразительность, уместность, доступность, образность и эффективность.

Обучение иностранных студентов русскому языку имеет свою специфику и определяется задачами формирования навыков в области речевой деятельности, основными видами которой являются говорение, аудирование, чтение и письмо. Русский язык является одним из самых сложных как по своей внутренней структуре, так и по степени овладения языком учащимися. Все это приводит к поиску новых методов и подходов к обучению русскому языку как иностранному, что и является целью данной статьи.

Материалы и методы

Знание русского языка как одного из государственных языков нашей страны является одним из основных условий обучения иностранных граждан в высших учебных заведениях Республики Беларусь. В целях улучшения знаний по русскому языку все иностранные студенты должны пройти специальный курс "Русский язык как иностранный". Он предусматривает обучение иностранных учащихся грамматике и лексике русского языка, а также основным видам речевой деятельности: говорению, аудированию, чтению и письму.

Обучение иностранных студентов русскому языку предполагает реализацию текстуального подхода. Текст является объектом изучения в различных науках (текстологии, лингвистике, литературоведении, психолингвистике, методике, теории речи, стилистике, риторике и др.).

Начальным этапом внедрения текстологического подхода к обучению русскому языку как иностранному является работа над понятием "текст". Существуют разные определения текста, но все они основаны на некоторых

признаках, к которым относятся: информативность, тематическое единство, последовательность, связность, целостность, полнота.

При обучении всех видов речевой деятельности иностранным студентам сообщается теоретическая информация о тексте (тема и основная идея текста, коммуникативная установка, план текста, диалог и монолог, повествование, описание, рассуждение, жанры текста и т.д.). Это связано с тем, что развитие речевых навыков успешно осуществляется только на понятийно-терминологической основе.

Демонстрация семантических, грамматических и функциональных свойств единиц разных уровней русского языка наиболее полно осуществляется при анализе текста различных функционально-семантических типов речи [2, с. 49]. Для этого в процессе включения учащихся или студентов в различные виды речевой деятельности предлагаются различные задания с текстом. Например, на этапе «говoreния» дается задание построить рассказ о себе, о своих близких, друзьях и т.д., используя монолог или диалог. На этапе «аудирования» студенты учатся понимать услышанный текст, извлекать из него необходимую информацию. Основной дидактической единицей является сам текст. На этапе «чтения» текст также служит основной дидактической единицей, позволяющей определить навыки понимания темы и основной идеи текстов разных типов, стилей и жанров речи. Тексты также выполняют важную дидактическую задачу при обучении письменной речи. На этапе «написания» иностранные студенты учатся создавать свои собственные высказывания на основе текста, который они прочитали или прослушали. Это задача повышенной сложности.

Особое внимание при обучении русскому языку как иностранному уделяется работе над нормами русского литературного языка в области лексики и грамматики (морфологии и синтаксиса). Текстуальный подход также широко используется, поскольку он предполагает работу студентов над функциональными особенностями изучаемых единиц языка. Нормативный аспект русского языка включает в себя работу над всевозможными ошибками как отклонениями от языковой нормы.

Обучение иностранных студентов русскому языку – это использование текстов для предотвращения возможных речевых (лексических и стилистических) ошибок, а также фактических, логических и грамматических. Методы работы с текстом находятся в полном соответствии с видами речевой деятельности, основными из которых являются чтение, говорение и письмо. Все они присутствуют в таком методе обучения речи, как коммуникативный. Одним из эффективных способов коммуникативного метода является стилистический анализ текста (полный и частичный). Студентам предлагаются различные виды самостоятельной деятельности: воспроизведение (самостоятельные работы по образцу), реконструирование, в результате которого выборка претерпевает изменения, эвристический (поисковый) и творческий.

Параллельно с текстовым подходом к обучению русскому языку как иностранному студенты включаются в интерактивное обучение. Данная образовательная технология предоставляет большие возможности для организации искусственной речевой среды, которая создает самостоятельные

высказывания на русском языке в процессе активного общения учащихся друг с другом и с преподавателем. Мы рассматриваем интерактивное обучение как способ обучения, осуществляемый в формах совместной деятельности студентов: все участники образовательного процесса взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией, совместно решают проблемы, моделируют ситуации, оценивают действия друзей и собственное поведение, погружаясь в реальную атмосферу делового сотрудничества для решения проблем [3, с. 97]. В то же время происходит постоянная смена видов деятельности: игры, дискуссии, работа в малых группах, небольшой теоретический блок (мини-лекция). Кроме того, интерактивное обучение основано на непосредственном взаимодействии учащихся с учебной средой, которая выступает в качестве реальности, в которой участники приобретают опыт практического взаимодействия [3, с. 101].

Для прослушивания студентам предлагаются тексты разных стилей и типов речи. Стилистический анализ текста как метод развития речи иностранных студентов проводится в упрощенной форме. И все же в процессе его выполнения иностранные студенты должны не только адекватно понимать содержание текста, но и анализировать его, используя специальную терминологию.

Элементарный стилистический анализ на концептуальной и терминологической основе проводится по следующим направлениям:

- Понимание содержания текста (тема, основная информация);
- Определение типа речи (описание, повествование, рассуждение);
- Определение жанра текста (рассказ, статья, приказ, инструкция, заявление и т.д.).

Выявление языковых особенностей текста (лексических и грамматических).

Определенные трудности возникают у учащихся в процессе анализа речевой системы стиля, что проявляется в частоте употребления определенных грамматических средств. В соответствии с этим учащимся дается дополнительная теоретическая информация о роли глаголов в повествовании, именных частях речи в описании, предложениях всех типов с причинно-следственными связями между частями в рассуждении. Работа над текстами художественного и публицистического стилей сопровождается анализом образных и выразительных средств русского языка, с помощью которых достигается общая образность речи.

При обучении разговорной речи особое внимание обращается на возможность использования нейтральной и стилистически окрашенной лексики в сочетании с разговорными литературными и нелитературными словами (просторечиями, диалектизмами, жаргонизмами). Характерные черты разговорного стиля речи (неформальность, непринужденность, спонтанность, прерывистость) делают нормативным использование неполных предложений, значение которых пополняется контекстом. Именно эта работа является одной из самых сложных.

С функциональными особенностями языковых средств иностранные студенты подробно знакомятся и при изучении синтаксической функции частей речи.

Результаты

Исследование показало, что текстовый подход эффективен при обучении русскому языку как иностранному. Основной дидактической единицей, реализующей текстовый подход, является текст и работа с ним на основе коммуникативного метода обучения, положительно влияющего на результаты обучения, и метода самостоятельной работы с текстом, направленного на развитие творческой самостоятельности иностранных студентов, обучающихся в белорусских вузах.

Обучение иностранных студентов контент-анализу и языковой обработке текста предполагает также организацию процесса обучения на интерактивной основе, что способствует успешному развитию коммуникативных качеств речи. Работа над текстом как единицей речи тесно связана с работой над культурой речи и ее основной категорией – языковой нормой (нормативностью, корректностью) [1, с. 71]. Использование текста в качестве основной дидактической единицы при обучении русскому языку иностранных студентов обусловлено целями достижения результатов обучения. Особое значение имеет обучение созданию текста как единицы речи.

Заключение

Таким образом, текст является основной дидактической единицей в обучении русскому языку как иностранному. Работа с текстом способствует пониманию взаимосвязи языка и речи, формированию коммуникативных качеств речи, навыки и нормативное использование языковых единиц в собственной речи в соответствии с ситуацией и сферой общения. Текстовый подход в обучении русскому языку как иностранному обеспечивает активизацию познавательной деятельности студентов, повышение интереса к русскому языку и культуре в целом, способствует успешному обучению в университете.

Основные выводы и результаты, представленные в данной статье, могут быть использованы в практике преподавания русского языка как иностранного.

Литература

1. Буслаев Ф.И. О преподавании Отечественного языка. – Л., 1941.
2. Валгина Н.С. Теория текста. – М., 2003.
3. Выготский Т.С. Избранные психологические исследования: Мышление и речь. – М., 1956.
4. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 1981.
5. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
6. Шанский Н.М., Резниченко И.Л., Кудрявцева Т.С. и др. Что значит знать язык и владеть им? / Под ред. Шанского Н.М. – Л., 1989.